

Crna Gora
VLADA CRNE GORE
Broj: 06-1017/4
Podgorica, 17. maj 2013. godine

PREDSJEDNIKU SKUPŠTINE CRNE GORE

PODGORICA

Vlada Crne Gore, na sjednici od 26. aprila 2013. godine, utvrdila je **PREDLOG ZAKONA O POTVRĐIVANJU KONVENCIJE O MEĐUNARODNOJ HIDROGRAFSKOJ ORGANIZACIJI**, koji Vam u prilogu dostavljamo radi stavljanja u proceduru Skupštine Crne Gore.

Za predstavnike Vlade koji će učestvovati u radu Skupštine i njenih radnih tijela, prilikom razmatranja Predloga ovog zakona, određeni su BRANIMIR GVOZDENOVIĆ, ministar održivog razvoja i turizma i mr IVANA VOJINOVIĆ, pomoćnik ministra.

PREDSJEDNIK
Milo Đukanović, s.r.

**ZAKON O POTVRĐIVANJU
KONVENCIJE O MEĐUNARODNOJ HIDROGRAFSKOJ ORGANIZACIJI**

Član 1

Potvrđuje se Konvencija o Međunarodnoj hidrografskoj organizaciji, usvojena 3. maja 1967. godine u Monaku, u originalu na francuskom i engleskom jeziku.

Član 2

Tekst Konvencije o Međunarodnoj hidrografskoj organizaciji u originalu na engleskom i u prevodu na crnogorski jezik glasi:

<p>CONVENTION ON THE INTERNATIONAL HYDROGRAPHIC ORGANIZATION</p> <p>The Governments Parties to this Convention,</p> <p>CONSIDERING that the International Hydrographic Bureau was established in June 1921 to contribute to making navigation easier and safer throughout the world by improving nautical charts and documents;</p> <p>DESIRING to pursue on an intergovernmental basis their cooperation in hydrography;</p> <p>HAVE AGREED as follows:</p> <p>ARTICLE I</p> <p>There is hereby established an International Hydrographic Organization, hereinafter referred to as the Organization, the seat of which shall be in Monaco.</p>	<p>KONVENCIJA O MEĐUNARODNOJ HIDROGRAFSKOJ ORGANIZACIJI</p> <p>Države potpisnice ove Konvencije,</p> <p>Uzimajući u obzir da je Međunarodni hidrografski biro osnovan u junu 1921. sa svrhom da doprinese olakšanju i obezbjeđivanju bezbjednosti pomorske plovidbe u cijelom svijetu putem usavršavanja pomorskih karata i drugih publikacija o navigaciji;</p> <p>ŽELEĆI da nastave na međudržavnoj bazi njihovu saradnju u oblasti hidrografije;</p> <p>SPORAZUMJELE SU SE u sljedećem:</p> <p>Član 1</p> <p>Ovim se uspostavlja Međunarodna hidrografska organizacija (u daljem tekstu: Organizacija), čije će sjedište biti u Monaku.</p>
---	--

<p style="text-align: center;">ARTICLE II</p> <p>The Organization shall have a consultative and purely technical nature. It shall be the object of the Organization to bring about:</p> <p>(a) The co-ordination of the activities of national hydrographic offices;</p> <p>(b) The greatest possible uniformity in nautical charts and documents;</p> <p>(c) The adoption of reliable and efficient methods of carrying out and exploiting hydrographic surveys;</p> <p>(d) The development of the sciences in the field of hydrography and the techniques employed in descriptive oceanography.</p>	<p style="text-align: center;">Član 2</p> <p>Organizacija će imati konsultativni i čisto tehnički karakter. Zadaci Organizacije su da se brine o:</p> <p>(a) koordinaciji aktivnosti nacionalnih hidrografskih instituta;</p> <p>(b) najvećoj mogućoj jednoobraznosti u pomorskim kartama i drugim publikacijama o navigaciji;</p> <p>(c) usvajanju pouzdanih i efikasnih metoda za izvršavanje i korišćenje hidrografskih premjeravanja;</p> <p>(d) razvitku nauke u oblasti hidrografije i tehničkih sredstava koja se koriste u okeanografskim premjeravanjima.</p>
<p style="text-align: center;">ARTICLE III</p> <p>The Members of the Organization are the Governments Parties to this Convention.</p>	<p style="text-align: center;">Član 3</p> <p>Članovi organizacije su Vlade potpisnice ove Konvencije.</p>
<p style="text-align: center;">ARTICLE IV</p> <p>The Organization shall comprise:</p> <ul style="list-style-type: none"> - The International Hydrographic Conference, hereinafter referred to as the Conference; - The International Hydrographic Bureau, hereinafter referred to as the Bureau, administrated by the Directing Committee. 	<p style="text-align: center;">Član 4</p> <p>Organizacija obuhvata:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Međunarodnu hidrografsku konferenciju (u daljem tekstu: Konferencija); - Međunarodni hidrografski biro (u daljem tekstu: Biro), kojim upravlja Upravni odbor.
<p style="text-align: center;">ARTICLE V</p> <p>The functions of the Conference shall be:</p> <p>(a) To give general directives on the functioning and work of the Organization;</p> <p>(b) To elect the members of the Directing Committee and its President;</p> <p>(c) To examine the reports submitted to it by the Bureau;</p> <p>(d) To make decisions in respect of all proposals of a technical or administrative nature submitted by Member Governments or by the Bureau;</p> <p>(e) To approve the budget by a majority of two-thirds of the Member Governments</p>	<p style="text-align: center;">Član 5</p> <p>Zadaci Konferencije su da:</p> <p>(a) daje generalne direktive o načinu rada i djelatnosti organizacije;</p> <p>(b) vrši izbor članova Upravnog odbora i njegovog predsjednika;</p> <p>(c) razmatra izvještaje podnesene Konferenciji od strane Biroa;</p> <p>(d) donosi odluke o svim predlozima stručnog ili administrativnog karaktera podnesenim od strane država članica ili Biroa;</p> <p>(e) usvaja budžet dvotrećinskom većinom država članica prisutnih na Konferenciji;</p>

represented at the Conference;
(f) To adopt, by a two-thirds majority of the Member Governments, amendments to the General Regulations and Financial Regulations;
(g) To adopt, by the majority prescribed in the preceding paragraph, any particular regulations that may prove to be necessary, notably on the status of the directors and staff of the Bureau.

ARTICLE VI

1. The Conference shall be composed of representatives of the Member Governments. It shall meet in ordinary session every five years. An extraordinary session of the Conference may be held at the request of a Member Government or of the Bureau, subject to approval by the majority of the Member Governments.
2. The Conference shall be convened by the Bureau on at least six months' notice. A provisional agenda shall be submitted with the notice.
3. The Conference shall elect its President and Vice-President.
4. Each Member Government shall have one vote. However, for the voting on the questions referred to in Article V(b), each Government shall have a number of votes determined by a scale established in relation to the tonnage of their fleets.
5. Conference decisions shall be taken by a simple majority of the Member Governments represented at the Conference, except where this Convention provides otherwise. When voting for or against is evenly divided, the President of the Conference shall be empowered to a decision. In the case of resolutions to be inserted in the Repertory of Technical Resolutions, the majority shall in any event include the affirmative votes of not less than one third of the Member Governments.

(f) usvaja, dvotrećinskom većinom država članica izmjene u Opštem pravilniku i finansijskom pravilniku;
(g) usvaja, većinom propisanom u tački f bilo koje propise za koje se ukaže potreba, posebno o statusu direktora i osoblja Biroa.

Član 6

- (1) Konferencija se konstituiše od predstavnika država članica. Ona će se sazivati u redovno zasijedanje svakih pet godina. Vanredno zasijedanje Konferencije može se održati na zahtjev neke države članice ili Biroa, pod uslovom da taj zahtjev usvoji većina država članica.
- (2) Konferenciju saziva Biro najmanje šest mjeseci unaprijed. Prilikom sazivanja dostavlja se predlog dnevnog reda.
- (3) Konferencija bira svog predsjednika i potpredsjednika.
- (4) Svaka država članica ima jedan glas. Međutim, za glasanje o predlozima koji se odnose na član 5 tačka b svaka država članica imaće broj glasova određen na osnovu skale koja je ustanovljena prema tonaži njene flote.
- (5) Odluke Konferencije usvajaju se običnom većinom glasova država članica prisutnih na Konferenciji, izuzev kad je to Konvencijom drukčije određeno. Kada su glasovi za ili protiv podjednako podijeljeni, predsjednik Konferencije je ovlašćen da donese odluku. U slučaju rezolucija koje će se uvrstiti u Zbornik tehničkih rezolucija, većina u svakom slučaju treba da sadrži pozitivan broj glasova ne manje od jedne trećine država članica.

<p>6. Between sessions of the Conference the Bureau may consult the Member Governments by correspondence on questions concerning the technical functioning of the Organization. The voting procedure shall conform to that provided for in paragraph 5 of this Article, the majority being calculated in this case on the basis of the total membership of the Organization.</p> <p>7. The Conference shall constitute its own Committees, including the Finance Committee referred to in Article VII.</p>	<p>(6) Između zasijedanja pojedinih Konferencija, Biro može konsultovati države članice pisanim putem o pitanjima koja se odnose na način rada Organizacije. Postupak glasanja treba da bude u skladu sa odredbama stava 5 ovoga člana, većina se računa u ovom slučaju na bazi ukupnog broja članova Organizacije.</p> <p>(7) Konferencija će uspostaviti svoje odbore, uključujući i Finansijski odbor naveden u članu 7 ove Konvencije.</p>
<p style="text-align: center;">ARTICLE VII</p> <p>1. The supervision of the financial administration of the Organization shall be exercised by a Finance Committee on which each Member Government may be represented by one delegate.</p> <p>2. The Committee shall meet during sessions of the Conference. It may meet in extraordinary session.</p>	<p style="text-align: center;">Član 7</p> <p>(1) Pregled finansijskog poslovanja Organizacije izvršiće Finansijski odbor u kojem svaka država članica može biti predstavljena jednim delegatom.</p> <p>(2) Odbor će se sastati za vrijeme zasijedanja Konferencije. On se može sastati i u vanrednim zasijedanjima.</p>
<p style="text-align: center;">ARTICLE VIII</p> <p>For the fulfillment of the objects defined in Article II it shall be the responsibility of the Bureau, in particular:</p> <p>(a) To bring about a close and permanent association between national hydrographic offices;</p> <p>(b) To study any matters relating to hydrography and the allied sciences and techniques, and to collect the necessary papers;</p> <p>(c) To further the exchange of nautical charts and documents between hydrographic offices of Member Governments;</p> <p>(d) To circulate the appropriate documents;</p> <p>(e) To tender guidance and advice upon request, in particular to countries engaged in setting-up or expanding their hydrographic service;</p> <p>(f) To encourage co-ordination of hydrographic surveys with relevant oceanographic</p>	<p style="text-align: center;">Član 8</p> <p>Za izvršenje zadataka definisanih u članu 2 ove Konvencije Biro je naročito zadužen:</p> <p>(a) da obezbijedi tijesnu i stalnu vezu između nacionalnih hidrografskih instituta;</p> <p>(b) da izučava sva pitanja koja se odnose na hidrografiju i srodne nauke i tehnička sredstva, te da prikuplja potrebnu dokumentaciju o tome;</p> <p>(c) da unaprjeđuje razmjenu pomorskih karata i nautičkih publikacija između hidrografskih instituta država članica;</p> <p>(d) da izdaje publikacije;</p> <p>(e) da na zahtjev daje sva obavještenja i savjete, naročito zemljama koje uspostavljaju ili proširuju svoje hidrografske službe;</p> <p>(f) da podstiče koordinaciju hidrografskih premjeravanja odgovarajućim</p>

activities;
(g) To extend and facilitate the application of oceanographic knowledge for the benefit of navigators;
(h) To cooperate with international organizations and scientific institutions which have related objectives.

ARTICLE IX

The Bureau shall be composed of the Directing Committee and the technical and administrative staff required by the Organization.

ARTICLE X

1. The Directing Committee shall administer the Bureau in accordance with the provisions of this Convention and the Regulations and with directives given by the Conference.
2. The Directing Committee shall be composed of three members of different nationality, elected by the Conference, which shall further elect one of them to fill the office of President of the Committee. The term of office of the Directing Committee shall be five years. If a post of director falls vacant during the period between two Conferences, a by-election may be held by correspondence as provided for in the General Regulations. (See note at the end of this chapter)

PENDING AMENDMENT

By Decision N° 5, the XIth I.H. Conference approved a different system for the election of Directors. A new wording was approved for paragraph 2 of Article X of the Convention. This amendment was referred to all Contracting Parties in accordance with Article XXI of the Convention. At the date of publication of this edition, the majority of two-thirds of the Member

oceanografskim aktivnostima;
(g) da proširuje i olakšava primjenu okeanografskih znanja od koristi za navigatore;
(h) da surađuje sa međunarodnim organizacijama i naučnim institucijama koje imaju srodne zadatke.

Član 9

Biro se sastoji od Upravnog odbora i tehničkog i administrativnog osoblja potrebnog Organizaciji.

Član 10

(1) Upravni odbor upravlja Biroom u skladu sa odredbama ove Konvencije i pravilnicima, kao i direktivama datim od strane Konferencije.

(2) Upravni odbor sastoji se od tri člana različitog državljanstva izabrana na Konferenciji koji osim toga biraju jednog od njih za predsjednika tog odbora. Mandat Upravnog odbora traje pet godina. Ako se neko mjesto direktora uprazni u periodu između dvije konferencije, naknadni izbor može se izvršiti pisanim putem saglasno uslovima predviđenim Opštim pravilnikom. (Vidjeti napomenu na kraju ovog poglavlja).

PREDLOG IZMJENA I DOPUNA

Odlukom broj 5, na svom XI zasjedanju Konferencija je usvojila drugačiji sistem za izbor direktora. Usvojena je nova formulacija za stav 2 člana 10 Konvencije. Ova izmjena i dopuna dostavljena je svim ugovornim stranama u skladu sa članom 21 Konvencije. Na dan objavljivanja ove izmjene, dvotrećinska većina država članica još nije ostvarena. U nastavku

<p>Governments has not yet been reached. The text approved at the XIIth Conference is given below, and will replace the former text if the approval is eventually obtained.</p> <p>"1. The Directing Committee shall be composed of three directors, one the President and two other directors, each of different nationality, elected by the Conference. The Conference shall first elect the President and then the other two directors. The term of office of the Directing Committee shall be five years. If a post of director falls vacant during the period between two Conferences, a by-election may be held by correspondence as provided for in the General Regulations. "</p> <p>2.The President of the Directing Committee shall represent the Organization.</p>	<p>slijedi tekst usvojen na XII zasijedanju Konferencije, koji će zamijeniti prethodni tekst ako bude konačno usvojen.</p> <p>"(1) Upravni odbor čine tri direktora, jedan predsjednik i još dva direktora, svi različitog državljanstva, izabrani od strane Konferencije. Konferencija prvo bira predsjednika a zatim druga dva direktora. Mandat Upravnog odbora je pet godina. Ako mjesto direktora ostane upražnjeno u periodu između dvije Konferencije, naknadni izbor može biti izvršen pisanim putem kao što je predviđeno Opštim pravilnikom."</p> <p>(2) Predsjednik Upravnog odbora predstavlja Organizaciju.</p>
<p style="text-align: center;">ARTICLE XI</p> <p>The functioning of the Organization shall be set forth in detail in the General Regulations and Financial Regulations, which are annexed to this Convention but do not form an integral part thereof.</p>	<p style="text-align: center;">Član 11</p> <p>Način rada Organizacije definisan je detaljno u Opštem pravilniku i Finansijskom pravilniku, koji su priključeni ovoj Konvenciji, ali ne čine njen sastavni dio.</p>
<p style="text-align: center;">ARTICLE XII</p> <p>The official languages of the Organization shall be English and French.</p>	<p style="text-align: center;">Član 12</p> <p>Zvanični jezici Organizacije su engleski i francuski.</p>
<p style="text-align: center;">ARTICLE XIII</p> <p>The Organization shall have juridical personality. In the territory of each of its Members it shall enjoy, subject to agreement with the Member Government concerned, such privileges and immunities as may be necessary for the exercise of its functions and the fulfillment of its object.</p>	<p style="text-align: center;">Član 13</p> <p>Organizacija je pravno lice. Na teritoriji svake članice uživaće, zavisno od sporazuma sa odnosnom vladom države članice, takve privilegije i imunitet koji su potrebni za vršenje njenih funkcija i ispunjenje zadataka.</p>
<p style="text-align: center;">ARTICLE XIV</p> <p>The expenses necessary for the functioning of the Organization shall be met:</p> <p>(a) From the ordinary annual contributions of</p>	<p style="text-align: center;">Član 14</p> <p>Troškovi potrebni za rad Organizacije pokrivaju se:</p> <p>(a) iz redovnih godišnjih doprinosa država</p>

<p>Member Governments in accordance with a scale based on the tonnage of their fleets;</p> <p>(b) From donations, bequests, subventions and other sources, with the approval of the Finance Committee.</p>	<p>članica, u skladu sa skalom koja se zasniva na tonaži njihove flote;</p> <p>(b) iz novčanih poklona, ostavština, subvencija i drugih izvora, uz odobrenje Finansijskog odbora.</p>
<p style="text-align: center;">ARTICLE XV</p> <p>Any Member Government which is two years in arrears in its contributions shall be denied all rights and benefits conferred on Member Governments by the Convention and the Regulations until such time as the outstanding contributions have been paid.</p>	<p style="text-align: center;">Član 15</p> <p>Svaka država članica koja kasni dvije godine sa svojim doprinosima lišava se svih prava i koristi koje je uživala kao država članica na osnovu ove Konvencije i Pravilnika sve do vremena kada zaostali doprinosi budu plaćeni.</p>
<p style="text-align: center;">ARTICLE XVI</p> <p>The budget of the Organization shall be drafted by the Directing Committee, studied by the Finance Committee and approved by the Conference.</p>	<p style="text-align: center;">Član 16</p> <p>Budžet Organizacije sastavlja Upravni odbor, a razmatra Finansijski odbor i usvaja Konferencija.</p>
<p style="text-align: center;">ARTICLE XVII</p> <p>Any dispute concerning the interpretation or application of this Convention which is not settled by negotiation or by the good offices of the Directing Committee shall, at the request of one of the parties to the dispute, be referred to an arbitrator designated by the President of the International Court of Justice.</p>	<p style="text-align: center;">Član 17</p> <p>Bilo koji spor u pogledu tumačenja ili primjene ove Konvencije koji ne bude riješen pregovorima ili dobrim uslugama Upravnog odbora uputiće se, na zahtjev strana u sporu, arbitru određenom od strane predsjednika Međunarodnog suda pravde.</p>
<p style="text-align: center;">ARTICLE XVIII</p> <p>1. This Convention shall be open in Monaco on 3 May 1967, and subsequently at the Legation of the Principality of Monaco in Paris from 1 June until 31 December 1967, for signature by any Government which participates in the work of the Bureau on 3 May 1967.</p> <p>2. The Governments referred to in paragraph 1 above may become Parties to the present Convention:</p> <p>(a) By signature without reservation as to</p>	<p style="text-align: center;">Član 18</p> <p>(1) Ova Konvencija otvorena je za potpisivanje u Monaku od 3. maja 1967. godine, a zatim u poslanstvu Kneževine Monako u Parizu od 1. juna do 31. decembra 1967. godine, i to za sve države koje su učestvovale u radu Biroa 3. maja 1967. godine.</p> <p>(2) Vlade država na koje se odnosi stav 1 ovoga člana mogu postati potpisnice ove Konvencije:</p> <p>(a) potpisivanjem bez rezerve u pogledu ratifikacije ili usvajanja, ili</p>

ratification or approval, or
(b) By signature subject to ratification or approval and the subsequent deposit of an instrument of ratification or approval.

3. Instruments of ratification or approval shall be handed to the Legation of the Principality of Monaco in Paris to be deposited in the Archives of the Government of the Principality of Monaco.

4. The Government of the Principality of Monaco shall inform the Governments referred to in paragraph 1 above, and the President of the Directing Committee, of each signature and of each deposit of an instrument of ratification or approval.

ARTICLE XIX

1. This Convention shall enter into force three months after the date on which twenty-eight Governments have become Parties in accordance with the provisions of Article XVIII, paragraph 2.

2. The Government of the Principality of Monaco shall notify this date to all signatory Governments and the President of the Directing Committee.

ARTICLE XX

After it has entered into force this Convention shall be open for accession by the Government of any maritime state which applies to the Government of the Principality of Monaco specifying the tonnage of its fleets, and whose admission is approved by two-thirds of the Member Governments. Such approval shall be notified by the Government of the Principality of Monaco to the Government concerned. The Convention shall enter into force for that Government on the date on which it has deposited its instrument of accession with the Government of the Principality of Monaco which shall inform the Member Governments and the President of the Directing Committee.

(b) potpisivanjem uz rezervu ratifikacije ili usvajanja i naknadnim deponovanjem instrumenta ratifikacije ili usvajanja.

(3) Instrumenti ratifikacije ili usvajanja uručiće se Poslanstvu Kneževine Monako u Parizu da bi se deponovali u arhivama Vlade Kneževine Monako.

(4) Vlada Kneževine Monako obavijestit će vlade navedene u stavu 1 ovoga člana i predsjednika Upravnog odbora o svakom deponovanju instrumenata ratifikacije ili usvajanju.

Član 19

(1) Ova Konvencija stupa na snagu tri mjeseca poslije datuma na koji 28 vlada postanu njene potpisnice u skladu sa članom 18 stav 2 ove konvencije.

(2) Vlada Kneževine Monako obavijestit će sve vlade potpisnice i predsjednika Upravnog odbora o tom datumu.

Član 20

Pošto bude stupila na snagu, ova Konvencija će biti otvorena za pristupanje vladi bilo koje pomorske države koja se za to obrati Vladi Kneževine Monako naznačivši pri tom tonažu svoje flote, a takvo pristupanje odobravaće se dvotrećinskom većinom država članica. Takvo odobrenje saopštiti će Vlada Kneževine Monako toj vladi. Za tu vladu Konvencija će stupiti na snagu sa datumom kojim ona deponuje svoj instrument pristupanja kod Vlade Kneževine Monako, a koja će obavijestiti države članice i predsjednika Upravnog odbora.

ARTICLE XXI

1. Any Contracting Party may propose amendments to this Convention.
2. Proposals of amendment shall be considered by the Conference and decided upon by a majority of two-thirds of the Member Governments represented at the Conference. When a proposed amendment has been approved by the Conference, the President of the Directing Committee shall request the Government of the Principality of Monaco to submit it to all Contracting Parties.
3. The amendment shall enter into force for all Contracting Parties three months after notifications of approval by two-thirds of the Contracting Parties have been received by the Government of the Principality of Monaco. The latter shall inform the Contracting Parties and the President of the Directing Committee of the fact, specifying the date of entry into force of the amendment.

PENDING AMENDMENT

By Decision N° 13, the XVth I.H. Conference approved the addition of a new paragraph 4 to this Article. This amendment was referred to all Contracting Parties in accordance with Article XXI of the Convention. At the date of publication of this edition, the majority of two-thirds of the Member Governments has not yet been reached. The text approved at the XVth Conference is given below.

1. Any amendment to this Convention that has not entered into force is null and void at the opening of the next ordinary Session, unless the Conference decides otherwise.

Član 21

(1) Bilo koja strana ugovornica može predložiti izmjene i dopune ove Konvencije.

(2) Predloge za izmjenu razmatraće Konferencija, a odluka će se donijeti dvotrećinskom većinom država članica zastupljenih na Konferenciji. Ako predložena izmjena bude usvojena na Konferenciji, predsjednik Upravnog odbora zamoliće Vladu Kneževine Monako da to dostavi svim potpisnicama Konvencije.

(3) Izmjena će stupiti na snagu za sve države članice tri mjeseca poslije datog obavještenja da je njeno usvajanje dvotrećinskom većinom država članica bilo primljeno od strane Vlade Kneževine Monako. Nakon toga će obavijestiti potpisnice Konvencije i predsjednika Upravnog odbora o toj činjenici, naznačavajući datum kada je određena izmjena stupila na snagu.

PREDLOG IZMJENA I DOPUNA

Odlukom broj 13, na svom XV zasjedanju Konferencija je usvojila dopunu ovog člana stavom 4. Ova izmjena dostavljena je svim državama potpisnicama u skladu sa članom 21 Konvencije. Na dan objavljivanja ove izmjene, dvotrećinska većina država članica još nije ostvarena. U nastavku slijedi tekst usvojen na XV zasjedanju Konferencije.

(1) Svaka izmjena i dopuna ove Konvencije koja nije stupila na snagu postaje nevažeća na dan otvaranja sljedećeg redovnog zasjedanja, osim ako Konferencija ne odluči drugačije.

ARTICLE XXII

1. Upon expiration of a period of five years after its entry into force, this Convention may be denounced by any Contracting Party by giving at least one year's notice, in a notification addressed to the Government of the Principality of Monaco. The denunciation shall take effect upon 1 January next following the expiration of the notice and shall involve the abandonment by the Government concerned of all rights and benefits of membership in the Organization.
2. The Government of the Principality of Monaco shall inform the Contracting Parties and the President of the Directing Committee of any notification of denunciation it receives.

ARTICLE XXIII

After the present Convention enters into force it shall be registered by the Government of the Principality of Monaco with the Secretariat of the United Nations in accordance with Article 102 of its Charter.

NOTE: See Annex A.

IN WITNESS WHEREOF the undersigned, duly authorized thereto, have signed this Convention.

DONE at Monaco on the third day of May nineteen hundred and sixty-seven, in a single copy in the English and French languages, each text being equally authentic, which shall be deposited in the Archives of the Government of the Principality of Monaco, which shall transmit certified copies thereof to all signatories and acceding Governments and to the President of the Directing Committee.

Član 22

(1) Po isteku perioda od pet godina poslije njenog stupanja na snagu, ova Konvencija može biti otkazana od strane bilo koje potpisnice, s tim da se bar godinu dana ranije da prethodno obavještenje upućeno Vladi Kneževine Monako. Otkaz će stupiti na snagu 1. januara koji slijedi poslije isteka tog obavještenja i imaće za posljedicu gubitak svih prava i koristi koje je ta Vlada države članice uživala na osnovu članstva u ovoj Organizaciji.

(2) Vlada Kneževine Monako obavijestiće potpisnice Konferencije i predsjednika Upravnog odbora o svakom takvom obavještenju i o otkazu koje ona primi.

Član 23

Pošto ova Konvencija stupi na snagu, ona će biti registrovana u Sekretarijatu Ujedinjenih nacija od strane Vlade Kneževine Monako, u skladu sa članom 102 njene Povelje.

NAPOMENA: Vidjeti Prilog A.

U prilog tome niže potpisani, propisno za to ovlašćeni, su potpisali ovu Konvenciju.

SAČINJENO u Monaku 3. maja 1967.godine, u jednom primjerku na engleskom i francuskom jeziku, od kojih je svaki tekst podjednako autentičan i primjerak će biti deponovan u arhivama Vlade Kneževine Monako, koja će dostaviti ovjerene primjerke svim vladama potpisnicama i vladama koje su pristupile Konvenciji, kao i predsjedniku Upravnog odbora.

ANNEX A

CERTIFICATE OF REGISTRATION OF THE IHO CONVENTION AND GENERAL REGULATIONS WITH THE U.N. SECRETARIAT

CERTIFICATE of REGISTRATION No. 16427

The SECRETARY-GENERAL of the UNITED NATIONS

Hereby certifies that

the Government of the Principality of Monaco

has registered with the Secretariat in accordance with Article 102 of the Charter of the United Nations

the Convention on the International Hydrographic Organization (with general regulations). Signed at Monaco on 3 May 1967.

The registration took place on 22 September 1970

under No. 10764

Done at New York, on 25 January 1971

To the Government of the Principality of Monaco

For the SECRETARY-GENERAL
Pour le SECRÉTAIRE GÉNÉRAL

[Signature]

PRILOG A

POTVRDA O REGISTRACIJI KONVENCIJE O MEĐUNARODNOJ HIDROGRAFSKOJ ORGANIZACIJI I OPŠTIH PROPISA OD STRANE SEKRETARIJATA UN-A

CERTIFICAT d'ENREGISTREMENT POTVRDA O REGISTRACIJI br. 16427

Le SECRÉTAIRE GÉNÉRAL des NATIONS UNIES GENERALNI SEKRETAR UJEDINJENIH NACIJA

présente que Le Gouvernement de la Principauté de Monaco Ovim potvrđuje

à enregistré au Secrétariat conformément aux termes de l'Article 102 de la Charte des Nations Unies (la Convention sur l'organisation hydrographique internationale (avec ses règlements généraux) signée à Monaco le 3 mai 1967) da je Vlada Kneževine Monako registrovala u skladu sa članom 102 Povelje Ujedinjenih nacija Konvenciju o međunarodnoj hidrografskoj organizaciji (sa opštim propisima) potpisanu u Monaku 3. maja 1967. godine.

L'enregistrement a eu lieu le 22 septembre 1970

sous le n° 10764

Datum registracije: 22. Septembar 1970. Fait à New York, le 25 janvier 1971

Pod brojem: 10764

Sacinieno u Njujorku 25. januara 1971. godine.

Za Vladu Kneževine Monako
Za GENERALNOG SEKRETARA

/potpis/

/potpis/

Article 102 of the Charter of the United Nations

1. Every treaty and every international agreement entered into by any Member of the United Nations after the present Charter comes into force shall as soon as possible be registered with the Secretariat and published by it.
2. No party to any such treaty or

Član 102. Povelje Ujedinjenih nacija

- (1) Svaki ugovor i svaki međunarodni sporazum koji zaključi neka članica Ujedinjenih nacija poslije stupanja na snagu ove Povelje biće što je moguće prije registrovan u Sekretarijatu i objavljen od strane Sekretarijata.
- (2) Ukoliko se ugovori i sporazumi iz stava 1 ovog člana ne registruju u Sekretarijatu,

international agreement which has not been registered in accordance with the provisions of paragraph 1 of this Article may invoke that treaty or agreement before any organ of the United Nations.	nijedna strana potpisnica takvog ugovora ili sporazuma se ne može pozvati na njihov sadržaj pred organima Ujedinjenih nacija.
--	---

Član 3

Ovaj zakon stupa na snagu osmog dana od dana objavljivanja u "Službenom listu Crne Gore- Međunarodni ugovori".

O B R A Z L O Ž E N J E

I. USTAVNI OSNOV

Ustavni osnov za donošenje *Zakona o potvrđivanju Konvencije o međunarodnoj hidrografskoj organizaciji (IHO)* sadržan je u odredbi člana 16 tačka 5 Ustava Crne Gore, kojim je predviđeno da se zakonom, u skladu sa Ustavom, uređuju pitanja od interesa za Crnu Goru i članu 82 tačka 17 prema kome Skupština potvrđuje međunarodne ugovore.

II. OCJENA STANJA MEĐUNARODNIH ODNOSA U OBLASTI HIDROGRAFSKE DJELATNOSTI I CILJ DONOŠENJA ZAKONA

Više od 80% međunarodne trgovine u svijetu se obavlja morem, a pomorska trgovina je osnovni element nacionalne ekonomije pomorskih zemalja.

Razvoj nacionalne pomorske politike jedne zemlje zahtijeva osnovno poznavanje geografskih, geoloških i geofizičkih obilježja morskog dna i obale, kao i morskih struja, morskih mijena i određenih fizičkih karakteristika morske vode. Svi ovi podaci se moraju pravilno obraditi tako da se priroda morskog dna, njegova geografska veza sa kopnom i karakteristike i dinamika okeana mogu tačno opisati u svim zonama nacionalne pomorske plovidbe.

Odgovarajuća nacionalna pomorska politika, projektovana za dobijanje ekonomskih koristi potrebnih za razvoj, uključuje neke elemente povezane sa okruženjem u kojem se odvija pomorska aktivnost. Kao najvažniji mogu se izdvojiti:

- siguran i efikasan pomorski saobraćaj i kontrola saobraćaja;
- integrisano upravljanje obalskom zonom;
- istraživanje i iskorišćavanje resursa mora;
- zaštita životne sredine;
- pomorska odbrana.

Da bi se na odgovarajući način pristupilo ovim područjima djelatnosti, potrebno je da pomorska zemlja raspolaže adekvatnom hidrografskom službom, odnosno da razvija hidrografsku djelatnost. Hidrografska služba, putem sistematskog sakupljanja podataka koje se izvodi na obali i na moru, proizvodi i širi informacije u prilog sigurnosti plovidbe na moru, čuvanja životne sredine i iskorišćavanja resursa mora.

Važnost hidrografskih službi prepoznata je na globalnom nivou. Pedeset treća sjednica Generalne skupštine Ujedinjenih Nacija odobrila je, u novembru 1998., Rezoluciju A 53/32 pod tačkom dnevnog reda 38 (a) Okeani i pomorsko pravo u kojoj u članu 21:

Generalna skupština poziva države da sarađuju u izvođenju hidrografskih premjera i obezbjeđivanju nautičkih usluga u svrhu garantovanja sigurne plovidbe, kao i garantovanja najveće jednoobraznosti pomorskih karata i nautičkih publikacija i da koordiniraju svoje aktivnosti kako bi hidrografske i nautičke informacije bile dostupne na svjetskoj skali.

Na međunarodnom nivou je priznata i važnost hidrografskih službi za zaštitu životne

sredine. U tom pogledu, treba imati u vidu da je u *Poglavlju 17, Agende 21, na Konferenciji Ujedinjenih nacija o životnoj sredini i razvoju (UNCED), održanoj 1992., naglašeno da je hidrografsko kartiranje od životne važnosti za sigurnost plovidbe.*

Pravilom 9, Glave V, Konvencije SOLAS (SOLAS - Safety of Life at Sea), Međunarodna pomorska organizacija (IMO) je veoma jasno nametnula obavezu Vladama potpisnica Konvencije, među kojima je i naša zemlja, da u tu svrhu obezbijede odgovarajuću hidrografsku službu, odnosno djelatnost. Pri tome su jasno definisane obaveze koje ta služba mora biti u stanju da ispuni što ne ostavlja prostora za puko, nominalno uspostavljanje službe koja ne bi bila u stanju da efikasno ispuni svoje obaveze.

Pravilo 9 - GLAVA V konvencije SOLAS:

Hidrografske službe

1. *Vlade potpisnice se obavezuju da uredе prikupljanje i kompilaciju hidrografskih podataka i publikacija, širenje i održavanje ažurnim svih nautičkih informacija potrebnih za sigurnu plovidbu.*
2. *Posebno, Vlade potpisnice se obavezuju da sarađuju u pružanju, što je više moguće, sljedećih nautičkih i hidrografskih usluga, na najpodesniji način u svrhu pomaganja plovidbi:*
 - 2.1. *Da garantuju da se hidrografski premjer izvodi, što je moguće više, adekvatno zahtjevima sigurne plovidbe;*
 - 2.2. *Da pripreme i izdaju službene pomorske karte, Peljare, Popise svjetionika, Tablice morskih mijena i druge službene nautičke publikacije, gdje je pogodno, zadovoljavajući potrebe sigurne plovidbe;*
 - 2.3. *Da objavljuju oglase za pomorce da bi se službene nautičke pomorske karte i publikacije, držale, što je moguće više ažurnim;*
 - 2.4. *Da obezbijede rješenja za rukovanje podacima u svrhu podrške ovim službama.*
3. *Vlade potpisnice se obavezuju da garantuju najveću moguću uniformnost pomorskih karata i nautičkih publikacija i da uzmu u obzir, kad god je moguće, važne međunarodne rezolucije i preporuke.*
4. *Vlade potpisnice se obavezuju da koordiniraju svoje aktivnosti u najvećem mogućem stepenu da bi se osiguralo da hidrografske i nautičke informacije budu dostupne na svjetskoj sceni što je moguće više pravovremeno, pouzdano i nedvosmisleno.*

Pomorske karte i nautičke publikacije, službeni su dokumenti koje priprema i izdaje od vlade ovlašćena hidrografska služba.

Pravilo 2.2 Glave V Konvencije SOLAS na slijedeći način definiše pomorsku kartu i nautičku publikaciju:

*Pomorska karta ili nautička publikacija je tematska karta ili publikacija ili specijalno dizajnirana baza podataka iz koje se takva karta ili publikacija izvode, **službeno izdata od strane Vlade ili po njenom ovlašćenju**; od ovlašćene hidrografske službe ili druge odgovarajuće vladine ustanove i dizajnirana tako da zadovolji zahtjeve pomorske plovidbe.*

Iz ove definicije nedvosmisleno proizilazi da su pomorske karte i nautičke publikacije službeni dokumenti i da je vlada kroz svoje ovlašćene službe odgovorna za kompletnost, tačnost i pouzdanost sadržaja pomorskih karata i nautičkih publikacija. Za posljedicu imamo da ukoliko dođe do udesa na moru usljed neadekvatnosti sadržaja pomorske

karte ili nautičke publikacije, vlada odnosno njena ovlaštena hidrografska služba, će biti odgovorna za eventualnu nastalu štetu.

Mada Crna Gora još uvijek nije izvršila razgraničenje epikontinentalnog pojasa sa Albanijom i tek treba da izvrši potpuno razgraničenje na moru sa Hrvatskom, može se reći da je ukupna površina morskog područja na kojoj bi, prema Konvenciji UN o pravu mora (UNCLOS), Crna Gora mogla imati određeni stepen jurisdikcije oko 6 350 km².

Kada se površini na moru doda i površina Skadarskog jezera, na kojoj je plovidba takođe definisana kao pomorska, ukupna akvatorija pod jurisdikcijom Crne Gore na kojoj se odvija pomorska plovidba je oko 6 577 km² (more 6 350 km² i Skadarsko jezero 227 km²). Ova akvatorija je omeđena obalnom linijom ukupne dužine 434 km (morska obala 293,5 km i Skadarsko jezero oko 150 km).

Za sigurnu plovidbu u ovim vodama, duž obale i za uplovljenje u luke potrebne su adekvatne pomorske karte i nautičke publikacije na osnovu kojih pomorac za potrebe vođenja navigacije na brodu ima što precizniji prikaz morskog dna, obalne linije i priležućeg kopna, informacije o opasnostima za plovidbu koje se mogu naći na njegovoj plovnoj ruti kao i popis sa opisom značajnih karakteristika svih objekata bezbjednosti plovidbe koji mu mogu biti dostupni tokom plovidbe. Tokom hidrografskog premjera prikupljaju se i drugi geoprostorni podaci značajni ne samo za sigurnost plovidbe već i za druge privredne djelatnosti u obalskoj zoni što je od velikog značaja za upravljane resursima kao i za privredni razvoj i zaštitu životne sredine ovog područja.

Hidrografska služba Crne Gore je organizovana u Sektoru za hidrografiju i okeanografiju u okviru Zavoda za hidrometeorologiju i seizmologiju. Zakonom o hidrografskoj djelatnosti ("Sl. list Crne Gore", br. 26/10,40/11) i Uredbom o organizaciji i načinu rada državne uprave ("Sl.list RCG", br.59/09), definisana je njena organizacija, nadležnosti i poslovi koje obavlja.

Od suštinske je važnosti za nacionalne hidrografske službe da se pridruže međunarodnoj organizaciji, koja će olakšati njihov rad i pomoću koje mogu imati pristup međunarodnim forumima gdje se raspravlja o svim pitanjima koja pripadaju njihovoj nadležnosti i gdje se šire i uvode najnoviji razvoji u područjima koja pripadaju hidrografiji i srodnim naukama. Međunarodno tijelo koje se bavi svim ovim pitanjima je Međunarodna hidrografska organizacija (Internationla Hydrographic Organization - IHO), koja je međuvladina savjetodavna i tehnička organizacija formirana putem međunarodne Konvencije.

Međunarodni hidrografski biro (IHB) je osnovan u junu 1921. godine s ciljem da doprinese lakšem i sigurnijem vođenju navigacija u cijelom svijetu kroz poboljšanje nautičkih kaarta i dokumenata. Konvencija IHO je otvorena u Monaku 3. maja 1967, a zatim u poslanstvu Kneževine Monako u Parizu od 1. juna do 31. decembra 1967, za potpisivanje od strane država koja je sudjelovala u radu Biroa 3. maja 1967. Konvencija je stupila na snagu tri mjeseca nakon dana na koji je dvadeset i osam vlada pristupilo konvenciji.

Nakon što je stupila na snagu ova Konvencija je otvorena za pristupanje Vlade bilo koje pomorske države koja podnese zahtjev Vladi Kneževine Monako uz navođenje tonaže svoje flote, a čiji pristup odobre dvije trećine država članica IHO. Konvencija će za tu Vlade stupiti na snagu na dan kojeg je deponovala instrument o pristupanju kod Vlade

Kneževine Monako, koja o tome obaviještava države članice i predsjednika Upravnog odbora IHB.

Skoro sve pomorske države svijeta su ratifikovale ovu Konvenciju uključujući i neke od bivših republika SFRJ koje imaju pomorsku i riječno-pomorsku plovidbu (Srbija, Hrvatska i Slovenija).

Ciljevi ove Konvencije su:

- koordinacija aktivnosti nacionalnih Hidrografskih službi;
- najveća moguća jednoobraznost pomorskih karata i nautičkih dokumenata;
- usvajanje pouzdanih i efikasnih metoda izvođenja hidrografskih premjera i iskorišćavanja njihovih rezultata;
- razvoj nauka na polju hidrografije i tehnika koje se primjenjuju u opisnoj okeanografiji.

Koristi od pristupanja Konvenciji su:

- garancija da su serije nacionalnih pomorskih karata koordinirane sa onima iz susjednih zemalja u interesu sigurne i efikasne plovidbe, pomoću šema INT pomorske karte.
- učestvovanja u razradi rezolucija, tehničkih standarda i pravila o pitanjima koja se odnose na hidrografske premjere, pomorsko kartiranje (digitalno i na papirnom mediju), kompetencije hidrografa, okeanografiju i srodne proizvode.
- pravovremene i stalne informacije o najnovijim tehnikama i standardima, putem publikacija IHO i drugih sredstava.
- dobijanje stručnih savjeta o hidrografskim i okeanografskim pitanjima.
- mogućnost da se glas svoje nacije čuje na međunarodnim forumima.
- ulazak u sistem tehničke kooperacije koji koordinira IHB i vodeće države članice IHO što uključuje obuku, zajedničke hidrografske premjere i mogući pristup fondovima nacionalnih i međunarodnih donatorskih organizacija (UN, EU itd.)

Za hidrografsku službu Crne Gore je od posebnog značaja ulazak u sistem tehničke kooperacije, što omogućava školovanje stručnog kadra u organizaciji i o trošku IHO. Mogućnost školovanja kadra u zemlji i regionu uopšte ne postoji, školovanje na komercijalnoj osnovi je izuzetno skupo, tako da je gorući problem nedostatka kadra u našoj zemlji moguće riješiti jedino uz pomoć IHO.

Primjena Konvencije o Međunarodnoj hidrografskoj organizaciji u Crnoj Gori

Međunarodna hidrografska organizacija je organizacija čisto savjetodavne i tehničke prirode i nema vlasti nad hidrografskim ustanovama vlada potpisnica Konvencije. Aktivnosti organizacije su naučne ili tehničke prirode i ne obuhvataju pitanja koja se tiču međunarodne politike.

Primjena Konvencije će se odvijati kroz primjenu standarda koje propisuje IHO u radu Zavoda za hidrometeorologiju i seizmologiju (ZHMS) i kroz učešće ZHMS u radu tijela IHO, koje može biti neposredno ili kroz korespodenciju.

Rad IHO se prvenstveno odvija kroz rad Međunarodne hidrografske konferencije i Međunarodnog hidrografskog biroa (IHB) kojim upravlja Upravni odbor. Konferenciju čine predstavnici vlada članica. Konferencija se sastaje na redovnim zasjedanjima svakih pet godina. Vanredna Konferencija može se održati na zahtjev države članice ili Biroa, uz suglasnost većine država članica. Sve odluke IHO donose države članice. Odluke se donose na Međunarodnoj hidrografskoj konferenciji ili glasanjem putem korespondencije u razdoblju između Konferencija. Svaka država članica ima jedan glas u donošenju uobičajenih odluka. Između zasjedanja Konferencije, IHB se može konsultovati s državama članicama putem korespondencije o pitanjima koja se tiču tehničkog funkcionisanju Organizacije. Rad IHO se odvija i kroz komitete, radne grupe i regionalne hidrografske komisije.

Sa aspekta propisa nacionalnog zakonodavstva koji omogućavaju implementaciju ove Konvencije, značajne su odredbe Zakona o hidrografskoj djelatnosti ("Sl. list Crne Gore", br. 26/10, 40/11), Uredbe o organizaciji i načinu rada državne uprave ("Sl.list RCG", br.59/09)

Odredbama Zakona o hidrografskoj djelatnosti u članu 4 definisano je da hidrografsku djelatnost od interesa za Crnu Goru obavlja organ uprave nadležan za hidrografsku djelatnost –Zavod za hidrometeorologiju i seizmologiju, a u članu 18. definisano je da Zavod za hidrometeorologiju i seizmologiju predstavlja Crnu Goru u IHO i drugim međunarodnim organizacijama iz oblasti hidrografije.

III. OSNOVNA PITANJA KOJA SE UREĐUJU KONVENCIJOM

Osnovna pitanja koja uređuje Konvencija su:

- Uspostavljanje Međunarodne hidrografske organizacije (IHO) i njeno sjedište: IHO je uspostavljena u junu 1921. godine sa sjedištem u Monaku.
- Priroda organizacije i cilj osnivanja IHO: Međunarodna hidrografska organizacija je organizacija čisto savjetodavne i tehničke prirode i nema ovlasti nad hidrografskim uredima vlada potpisnica Konvencije. Aktivnosti organizacije su naučne ili tehničke prirode, i ne obuhvataju pitanja koja se tiču međunarodne politike.
- Članstvo: Članovi IHO su vlade potpisnice ove Konvencije,
- Organi IHO, njihovo konstituisanje i rad:
 - Međunarodna hidrografska konferencija,
 - Međunarodni hidrografski biro (IHB),
 - Upravni odbor.

IV. PROCJENA FINANSIJSKIH SREDSTAVA POTREBNA ZA SPROVOĐENJE OVOG ZAKONA

Država članica plaća godišnji doprinos (članarinu) na ime članstva u IHO, čiji iznos se bazira na ukupnoj tonaži registrovanih brodova države članica. Doprinosi se kreću od 1 do 25 dionica, u skladu sa bruto tonažom registrovanih brodova u državi članici. Svaka država članica plaća dvije dionice, dok države koje imaju 100 000 bruto tona registrovanih brodova i više plaćaju dopunske dionice u skladu sa tabelom tonaže i udjela.

Vrijednost doprinosa (dionice) se određuje na svakoj konferenciji Međunarodne hidrografske organizacije. Aktualna vrijednost doprinosa je 3 984.48 €.

S obzirom na ukupnu tonažu registrovanih brodova od 47 000 t godišnji doprinos, koji bi Crna Gora trebala da plaća na ime članarine u IHO bi po sadašnjoj vrijednosti udjela iznosio 7 968.96 €.

Ako se pristupanja Organizaciji ostvari u prvih šest mjeseci u godini (prije 30. juna) plaća se puni finansijski doprinos (članarina) za tu godinu. Ako se pristupanja desi u drugoj polovini godine (između 1. jula i 31. decembra), plaća se pola od važećeg godišnjeg finansijskog doprinosa (članarine).

Učešće na Međunarodnim hidrografskim konferencijama (svakih 5 godina), na sastancima Regionalne hidrografske komisije za Mediteran i Crno More (svake druge godine), kao ni u radu Komiteta i radnih grupa IHO nije obavezno. Međutim, poželjno je i svrsishodno da se učestvuje bar u radu Međunarodne hidrografske konferencije i Regionalne hidrografske komisije. U tom smislu je potrebno planirati i finansijska sredstva za ove aktivnosti čiji iznos je promjenjiv u zavisnosti od broja članova delegacije, kao i mjesta održavanja Regionalne hidrografske komisije koja se svaki put organizuje u drugoj državi članici.

Tonaža brodova	Dodatne dionice
100 000	1
250 000	2
455 000	3
720 000	4
1 050 000	5
1 450 000	6
1 925 000	7
2 480 000	8
3 120 000	9
3 850 000	10
4 675 000	11
5 600 000	12
6 630 000	13
7 770 000	14
9 025 000	15

10 400 000	16
11 900 000	17
13 530 000	18
15 295 000	19
17 200 000	20
19 250 000	21
21 450 000	22
23 805 000	23
26 320 000	24
29 000 000 i iznad	25

Tabela tonaže i finansijskog doprinosa

V. POTREBA USAGLAŠAVANJA UNUTRAŠNJIH PROPISA SA KONVENCIJOM I RAZLOZI HITNOSTI

Zakon o hidrografskoj djelatnosti je usaglašen sa dokumentima i standardima IHO. Zavod za hidrometeorologiju i seizmologiju Crne Gore u vršenju hidrografske djelatnosti postupa po odredbama Zakona i nastoji da maksimalno ispoštuje standarde, koje je propisala IHO. S obzirom na navedeno, nema potrebe za usaglašavanjem unutrašnjih propisa sa Konvencijom.

Vlada Crne Gore je podnijela aplikaciju za prijem u članstvo IHO u julu 2007. godine. Međutim Konvencijom IHO postavljen je uslov za sticanje članstva u IHO, koji se ogleda u tome da najmanje 2/3 država članica IHO moraju dati konsenzus (saglasnost) za prijem nove članice. Do kraja 2010. godine dobili smo 51 od neophodna 52 konsenzusa, što znači da nam je nedostajala saglasnost još samo jedne države članice za prijem. U januaru 2011. godine IHO je cirkularnim pismom urgirao kod svih hidrografskih službi zemalja članica, koje još nisu dale konsenzus za članstvo Crne Gore da to učine. Zavod za hidrometeorologiju i seizmologiju Crne Gore se početkom 2011. obratio hidrografskim službama zemalja članica, koje nisu dale saglasnost sa molbom da predlože svojim Vladama da to učine. Ove intervencije su urodile plodom, tako da je Crna Gora ostvarila članstvo u IHO, obezbjeđivanjem 2/3 glasova zemalja članica, neposredno prije održavanja VII IHO Konferencije (23 – 27. april 2012.godine).

Na VII IHO Konferenciji u Monaku predstavljena je zastava Crne Gore, kao nove zemlje članice IHO, iako zbog kratkog vremenskog perioda nije bilo moguće završiti diplomatsku proceduru i dostavljanje instrumenta o pristupanju.

Dakle, preostalo je još da se usvoji Konvencija o Međunarodnoj hidrografskoj organizaciji i da se deponuju pristupni instrumenti i da time Crna Gora stekne status punopravnog člana IHO.

Shodno navedenim činjenicama ukazujemo na potrebu donošenja ovog zakona po skraćenom postupku.

**IZJAVA O USKLAĐENOSTI NACRTA/PREDLOGA PROPISA CRNE GORE S PRAVNOM
TEKOVINOM EVROPSKE UNIJE**

Identifikacioni broj Izjave		MORT/IU/PZ/13/09
1. Naziv nacrt/predloga propisa		
- na crnogorskom jeziku	Predlog zakona o potvrđivanju Konvencije o Međunarodnoj hidrografskoj organizaciji	
- na engleskom jeziku	Proposal for the Law on ratification of the Convention on the International Hydrographic Organization	
2. Podaci o obrađivaču propisa		
a) Organ državne uprave koji priprema propis		
Organ državne uprave	Ministarstvo održivog razvoja i turizma	
- Sektor/odsjek	Sektor za životnu sredinu	
- odgovorno lice (ime, prezime, telefon, e-mail)	Ivana Vojinović, pomoćnik ministra tel. 446 232; e-mail: ivana.vojinovic@mrt.gov.me	
- kontakt osoba (ime, prezime, telefon, e-mail)	Ivana Pavicevic, Zavod za hidrometeorologiju i seizmologiju tel. 655-197, e-mail: ivana.pavicevic@meteo.co.me	
b) Pravno lice s javnim ovlaštenjem za pripremu i sprovođenje propisa		
- Naziv pravnog lica	/	
- odgovorno lice (ime, prezime, telefon, e-mail)	/	
- kontakt osoba (ime, prezime, telefon, e-mail)	/	
3. Organi državne uprave koji primjenjuju/sprovode propis		
- Organ državne uprave	Ministarstvo održivog razvoja i turizma, Zavod za hidrometeorologiju i seizmologiju	
4. Usklađenost nacrt/predloga propisa s odredbama Sporazuma o stabilizaciji i pridruživanju između Evropske unije i njenih država članica, s jedne strane i Crne Gore, s druge strane (SSP)		
a) Odredbe SSPa s kojima se usklađuje propis		
Sporazum ne sadrži odredbu koja se odnosi na normativni sadržaj predloga propisa.		
b) Stepen ispunjenosti obaveza koje proizilaze iz navedenih odredbi SSPa		
	<input type="checkbox"/>	ispunjava u potpunosti
	<input type="checkbox"/>	djelimično ispunjava
	<input type="checkbox"/>	ne ispunjava
c) Razlozi za djelimično ispunjenje, odnosno neispunjenje obaveza koje proizilaze iz navedenih odredbi SSPa		
/		
5. Veza nacrt/predloga propisa s Nacionalnim programom za integraciju (NPI) odnosno Nacionalnim programom pristupanja Crne Gore Evropskoj uniji (NPA)		
- NPI/NPA za period	/	
- Poglavlje, potpoglavlje	/	
- Rok za donošenje propisa	/	
- Napomena	/	
6. Usklađenost nacrt/predloga propisa s pravnom tekovinom Evropske unije		
a) Usklađenost s primarnim izvorima prava Evropske unije		
Ne postoji odredba primarnih izvora prava EU s kojom bi se predlog propisa mogao uporediti radi dobijanja stepena njegove usklađenosti.		
b) Usklađenost sa sekundarnim izvorima prava Evropske unije		
Ne postoji odredba sekundarnih izvora prava EU s kojom bi se predlog propisa mogao uporediti radi dobijanja stepena njegove usklađenosti.		

c) Usklađenost s ostalim izvorima prava Evropske unije	
Ne postoji izvor prava EU ove vrste s kojim bi se predlog propisa mogao uporediti radi dobijanja stepena njegove usklađenosti.	
6.1. Razlozi za djelimičnu usklađenost ili neusklađenost nacrt/predloga propisa Crne Gore s pravnom tekovinom Evropske unije i rok u kojem je predviđeno postizanje potpune usklađenosti	
/	
7. Ukoliko ne postoje odgovarajući propisi Evropske unije s kojima je potrebno obezbijediti usklađenost konstatovati tu činjenicu	
Ne postoje odgovarajući propisi EU s kojima je potrebno obezbijediti usklađenost.	
8. Navesti pravne akte Savjeta Evrope i ostale izvore međunarodnog prava korišćene pri izradi nacrt/predloga propisa	
Međunarodna konvencija o zaštiti ljudskog života na moru (SOLAS)	International convention for the safety of life at sea (SOLAS)
9. Navesti da li su navedeni izvori prava Evropske unije, Savjeta Evrope i ostali izvori međunarodnog prava prevedeni na crnogorski jezik (prevode dostaviti u prilogu)	
/	
10. Navesti da li je nacrt/predlog propisa iz tačke 1 Izjave o usklađenosti preveden na engleski jezik (prevod dostaviti u prilogu)	
Predlog zakona o potvrđivanju Konvencije o Međunarodnoj hidrografskoj organizaciji preveden je na engleski jezik.	
11. Učešće konsultanata u izradi nacrt/predloga propisa i njihovo mišljenje o usklađenosti	
U izradi Predloga zakona o potvrđivanju Konvencije o Međunarodnoj hidrografskoj organizaciji nije bilo učešća konsultanata.	
Potpis / ovlašteno lice obrađivača propisa  	Potpis / ministar vanjskih poslova i evropskih integracija  
Datum:	Datum:

Prilog obrasca:

1. Prevodi propisa Evropske unije
2. Prevod nacrt/predloga propisa na engleskom jeziku (ukoliko postoji)

TABELA USKLAĐENOSTI

1. Identifikacioni broj (IB) nacrt/predloga propisa		1.1. Identifikacioni broj izjave o usklađenosti i datum utvrđivanja nacrt/predloga propisa na Vladi		
MORT/TU/PZ/13/09		MORT/IU/PZ/13/09		
2. Naziv izvora prava Evropske unije i CELEX oznaka				
/				
3. Naziv nacrt/predloga propisa Crne Gore				
Na crnogorskom jeziku		Na engleskom jeziku		
Predlog zakona o potvrđivanju Konvencije o Međunarodnoj hidrografskoj organizaciji		Proposal for the Law on ratification of Convention on the International Hydrographic Organization		
4. Usklađenost nacrt/predloga propisa s izvorima prava Evropske unije				
a)	b)	c)	d)	e)
Odredba i tekst odredbe izvora prava Evropske unije (član, stav, tačka)	Odredba i tekst odredbe nacrt/predloga propisa Crne Gore (član, stav, tačka)	Usklađenost odredbe nacrt/predloga propisa Crne Gore s odredbom izvora prava Evropske unije	Razlog za djelimičnu usklađenost ili neusklađenost	Rok za postizanje potpune usklađenosti



CRNA GORA

MINISTARSTVO ODRŽIVOG RAZVOJA
I TURIZMA

Naziv propisa	Predlog zakona o potvrđivanju Konvencije o Međunarodnoj hidrografskoj organizaciji	
Klasifikacija propisa po oblastima i podoblastima uređivanja	oblast XIV zaštita životne sredine	podoblast 1. opšta zaštita životne sredine
Klasifikacija po pregovaračkim oblastima Evropske Unije	poglavlje 27 životna sredina	potpoglavlje 27.10.40 međunarodna saradnja
Ključni termini - eurovok deskriptori	Hidrografija, pomorske karte, publikacije o navigaciji	